

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 59 - SEPTIEMBRE 1997

Director (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Fernando Checa Montúfar

Lucía Lemos

Nelson Dávila Villagómez

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Víctor Hugo Olalla,
Universidad Central del Ecuador.

Mario Jaramillo,

Ministro de Educación y Cultura

Abelardo Posso,

Min. Relaciones Exteriores.

Héctor Espín, UNP.

Consuelo Feraud, UNESCO.

Carlos María Ocampos, OEA

Tulio Muñoz, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S., FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Corrección de Estilo

Manuel Mesa

Magdalena Zambrano

Portada y contraportada

Oswaldo Viteri

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624.

Fax (593-2) 502-487

E-mail: chasqui@ciespal.org.ec

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o de la
redacción de Chasqui. Se permite su
reproducción, siempre y cuando se cite la fuente
y se envíen dos ejemplares a Chasqui

NOTA A LOS LECTORES

En el siglo XXI se profundizarán los procesos de globalización, desregulación, privatización, reducción del Estado y liberación del mercado que ya estamos viviendo. Estos cambios estarán marcados por la revolución tecnológica que, desde la información, abarcará los diversos campos y configurará (lo está haciendo) un nuevo contexto tecnocultural en el cual los *media* habrán de remozarse, pues de una era massmediática (donde los medios tradicionales constituyen el eje fundamental), se está pasando a una era más personalizada, más individualizada, en términos de la información, (donde los medios tradicionales tienen una hegemonía relativa en favor del nuevo gran medio digitalizado). Será (es) un nuevo contexto que plantea enormes desafíos, especialmente para un medio como la radio que, aparentemente, no ha tenido notables modificaciones tecnológicas. Este proceso de globalización es inevitable, la radio y los comunicadores democráticos que se abstraen o quieren abstraerse de él cometen una gran equivocación y logran, con ello, refundirse en el furgón de cola del tren de la historia. Por esto, con **La radio en el siglo 21** mantenemos y actualizamos un espacio de reflexión, discusión e intercambio que procura proporcionar elementos de juicio para luchar porque ese proceso sea más democrático, más plural, más humano; pero, también, más local sin perder de vista lo global. Serán y son desafíos de todo orden que, debidamente enfrentados, evitarán a los pobres -según nos lo recuerda Hernán Gutiérrez- "ser como las solteras que van a misa a mirar cómo se casan las otras". A los textos de reconocidos expertos en las diversas materias que tratan, se suman las ideas de cómo la radio democrática debe asumir el próximo siglo y sus cambios dramáticos, expresadas por representantes de los organismos internacionales vinculados a ella: Púlsar, ALER, AMARC y Unda-AL.

Para José Rojas, actualmente la audiovisualidad se secciona en dos grandes bloques, el de la presencia viva: teatro, recitales y demás artes escénicas; y el de la presencia electrónica ("o mejor ausencia", enfatiza): fundamentalmente TV, cine, video. No obstante que vivimos en un mundo audiovisual rico y multifacético, recreado y expresado de distintas maneras, el ser humano contemporáneo está configurando su audiovisualidad a base de la "presencia electrónica" en detrimento de la "presencia viva". Este hecho es prioritario enfrentarlo al menos a 3 niveles, según lo propone Susana Velleggia: políticas públicas de radiodifusión, educación sobre el medio y educación a través del medio. En el primer caso es necesario articular esas políticas con las educativas y las culturales, y descentralizar los sistemas de comunicación para fortalecer los espacios locales. En el segundo, es imprescindible ingresar la TV a la escuela para que sea resignificada desde allí y formar perceptores críticos, capaces de "discernir -define Gregorio Iriarte- el valor y contravalor de una situación para orientar la conducta"; al respecto hay muchas experiencias en América Latina, la mayoría carente de apoyo estatal (resultado de la ausencia de políticas de comunicación). En el tercer caso, pese a los esfuerzos que hace la TV latinoamericana (un ejemplo es la TVN de Chile, véase el artículo correspondiente) estos son ínfimos en relación a los de los grandes conglomerados multimedia que se están apropiando de este "nicho del mercado" pues ven en la televisión educativa un campo muy lucrativo. Con **Audiovisualidad, educación y cultura** continuamos el enfoque renovado y actualizado que, sobre el vasto tema de educación y comunicación, iniciamos en la *Chasqui* 58.


Fernando Checa Montúfar
Editor



LA RADIO EN EL SIGLO XXI

El creciente proceso de globalización plantea enormes desafíos a la radio democrática, si se los asume adecuadamente podremos contribuir a que ese proceso sea más democrático, más plural, más humano.

- 4 El futuro imperfecto de la radio
Rafael Roncagliolo
- 8 La radio: reto democrático del siglo XXI
Ricardo Rocha
- 12 La radio y las nuevas tecnologías: avances y riesgos
Fermín Bocos
- 16 Digitalización de la radio
Dieter Beheng
- 20 La DAB y la radio comunitaria
Ada Hulshoff
- 24 ¿La radio digital será la norma mundial?
Steve Buckley, Lawrence Hallett

- 26 Pluralismo, radio e Internet
Bruce Girard
- 29 La radio popular: entre lo local y lo global
Hernán Gutiérrez
- 33 Siglo XXI: los desafíos de la radio comunitaria
Raúl Rodríguez
- 36 Comuni3n para la democracia
Carlos Eduardo Cortés
- 39 Estética y educaci3n para la audiovisualidad
José Rojas Bez



AUDIOVISUALIDAD, EDUCACION Y CULTURA

Pese a que vivimos en un mundo audiovisual rico y multifacético, el ser humano contemporáneo está conformando su audiovisualidad solo a base de la "presencia electrónica", especialmente de la TV. Es mucho lo que se tiene que hacer en términos de educaci3n para enfrentar este hecho.

- 43 ¿Qué pretende la educaci3n de la TV?
Susana Velleggia
- 47 La televisi3n dentro del sal3n de clases
Sergio Inestrosa
- 52 TV y educaci3n: ¿enfrentamiento o integraci3n...?
Gregorio Iriarte o.m.i.
- 55 Deletreando el cine
Carmen Coronado
- 57 La cultura en Televisi3n Nacional de Chile
Valerio Fuenzalida F.



APUNTES



- 62 Los medios en el medio
José Ignacio López Vigil
- 66 Derecho a la información:
agenda para el debate
José Marques de Melo
- 70 América Latina: investigación
de la comunicación y libre
comercio
Javier Esteinou Madrid
- 74 El comic es algo serio
Ricardo Horvath

ENTREVISTA

- 75 Miquel de Moragas i Spá:
"Debemos transformar el
conocimiento en bienestar
social"
Ricardo Haya

NUEVAS TECNOLOGIAS

- 79 Conocimiento global para el
desarrollo
Sally Burch

- 82 Una guerra digital a la
española
Tito Drago

IDIOMA Y ESTILO

- 85 La gramática después de
Zacatecas
Rodrigo Villacís Molina
- 88 ACTIVIDADES DE CIESPAL
- 89 NOTICIAS
- 91 RESEÑAS



PORTADA Y CONTRAPORTADA

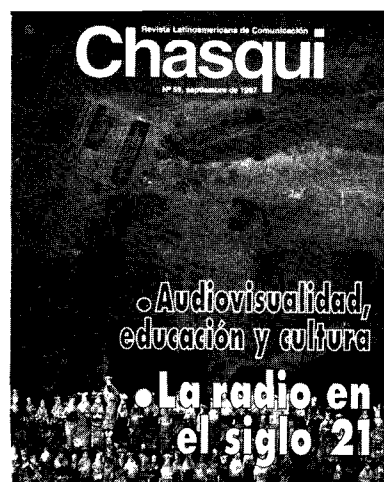
OSWALDO VITERI

"No es nada no temas, es solamente
América". Ensamblaje 160 x 130.

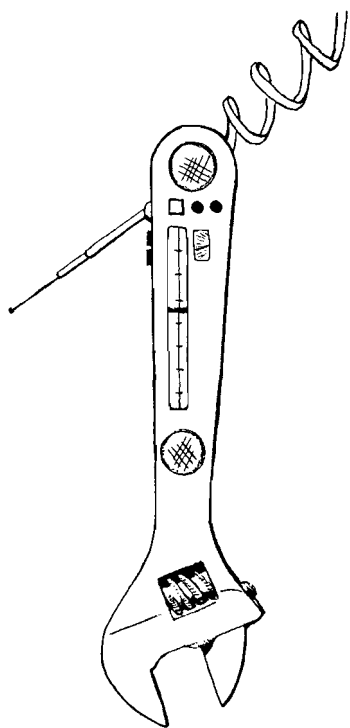
"Y surgirán de la sombra y de la tierra"
Ensamblaje 160 x 130.

Centro de Arte Viteri 561 548

El autor de la pintura que publicamos en la
portada de *Chasqui* 58 es Eduardo
Kingman, y no Nicolás Kingman. Pedimos
disculpas por este involuntario error.



¿LA RADIO DIGITAL SERA LA NORMA MUNDIAL?



Eureka 147 DAB es el primer sistema de radiodifusión digital, desarrollado bajo el auspicio de la Unión Europea de Difusión. Ha provocado controversias, especialmente entre Europa y E.U. Hay muchos intereses económicos y políticos detrás de esto. Los autores vislumbran muchas dificultades para que la DAB se convierta en la norma mundial, esto debido a que E.U. no se halla muy conforme al respecto.

Este año se inaugurará una nueva etapa en el desarrollo de la radio con la aparición de los primeros productos de consumo para Eureka 147 DAB, el más importante sistema en la carrera actual para lograr una norma mundial de radio digital. Para señalar estos acontecimientos, el European DAB Forum (Foro Europeo de la Radio Digital) ha cambiado su nombre por el de World DAB Forum (Foro Mundial de la Radio Digital). El World-DAB cree que al menos 20 países, entre los que están China, Canadá, Australia, India y muchos países europeos, dispondrán al final de este año de servicios digitales operativos o pilotos.

Las razones económicas y políticas

Pero habría que preguntarse para qué necesitamos esta nueva tecnología y por qué está siendo fomentada tan intensamente por los organismos radiofónicos regulatorios, los fabricantes y los políticos. Las simples razones económicas podrían darnos una respuesta. La tecnología analógica actual ha demostrado su eficacia, rentabilidad y fiabilidad para sus usuarios; puede implantarse en países en desarrollo frecuentemente con menores costos que en los países desarrollados. Sin embargo, para los productores los márgenes de beneficio son escasos (dado que la oferta supera a la demanda) y las innovaciones son raras, lo cual supone escasas oportunidades de nuevos segmentos de mercado. Al pasar a la tecnología digital las cosas cambian radicalmente. En la Internationale Funkausstellung del otoño de 1997, en Berlín, todas las grandes compañías europeas y asiáticas, como Grundig, Bosch, Philips, Sony, Panasonic y Pioneer, exhibirán receptores digitales.

Hay que considerar las posibilidades comerciales que el cambio de tecnología supone para estas compañías. Por ejemplo, ¿cuántas radios tiene usted? Imagínese los costos que supondría sustituirlas todas. ¿Qué ocurrirá en países donde cambiar una batería ya es costoso? Las nuevas radios digitales serán caras. Siempre ha sido así con toda nueva tecnología, pero con la radio digital habrá, costos suplementarios debidos a la planificación de frecuencias locales y al probable pago de regalías a los autores del microprocesador en el consorcio Eureka 147. Además se necesitarán sistemas de transmisión nuevos que costarán millones de dólares.

El potencial comercial del cambio tecnológico se ve reforzado por los intereses políticos de los países que adopten el sistema Eureka 147. Una planificación eficaz del espectro para la radio digital, con el sistema Eureka 147, exigirá el establecimiento de divisiones territoriales fijas para bloques de frecuencia de servicios nacionales. Cada país europeo habrá de tener un bloque de espectro suficiente para dar cabida a entre 6 y 12 servicios nacionales de emisoras digitales, es decir, emisoras cuyas sintonías no sobrepasan las fronteras. ¿Qué mejor forma de reforzar las identidades nacionales estatales en un momento en que se está produciendo la integración europea y en que las ciudades y regiones tienen una fuerza cada vez mayor? Tampoco sorprende que gobiernos tan distintos como los de China, India y Canadá vean ventajas en poder

STEVE BUCKLEY, británico. Director de Community Radio Association, en el Reino Unido, y vicepresidente de AMARC en Europa Occidental.

LAWRENCE HALLETT, británico. Director de *Radica Broadcast* y asesor técnico de Community Radio Association.

reglamentar y controlar el mundo de la radio.

¿Norma mundial?

No obstante, para que la radio digital sea verdaderamente un éxito, ha de convertirse en una norma mundial. Ejemplos como la AM estéreo, la FMX, la D2MAC, la DCC y otros muestran lo que ocurre cuando no es así. Es ahí donde empiezan los problemas. La radio es una industria con múltiples facetas en la que, para bien o para mal, operan diferentes sistemas en todo el mundo. El problema para los promotores de la radio digital es que habrá muchos lugares en que la nueva tecnología exigirá mayores cambios en la reglamentación y en las formas de programación. La tecnología por la tecnología puede ser un error muy caro.

Las ventajas del sistema de radio digital Eureka 147 son: calidad de sonido próxima al disco compacto y sin distorsión, disponibilidad de servicios suplementarios (datos, imágenes, etc.) y su "eficacia espectral", es decir, la cantidad de servicios que pueden integrarse en una parte concreta del espectro. La efi-

ciencia espectral es cada vez más importante en los países desarrollados con un intenso uso comercial privado del espectro de radio para comunicaciones con teléfono y radio móviles. Es una mejora importante para pequeñas islas muy pobladas, como es el caso del Reino Unido, uno de los mayores partidarios del sistema digital Eureka 147, pero, en países donde solo funcionan una o dos emisoras de radio y el uso privado del espectro es bajo, el cambio tiene menos sentido.

El sistema Eureka 147 exige que todos los servicios en una zona pasen por un proveedor de matriz digital central. Este papel de vigilante puede reglamentarse en países democráticos con el fin de dar acceso a emisoras de radio no gubernamentales y no comerciales, pero habría que preguntarse sobre el control que se ejercería en países menos democráticos o con inestabilidad política. Es fácil prever que Eureka 147 será muy bien aceptado en países con regímenes dictatoriales. Bastará con comprobar qué países adoptan primero esta tecnología.

No cabe duda de que la tecnología digital es el futuro de la radiodifusión, pe-

ro la forma que adoptará dicho sistema está por verse. Las tecnologías actuales de AM y FM seguirán siendo durante muchos años la mejor alternativa en los países en desarrollo. Estos sistemas pueden instalarse y recibir mantenimiento a escala local y no cabe esperar que haya dinero a raudales procedente de la economía para mantener en funcionamiento los equipos de alta tecnología ni para pagar patentes de investigación y desarrollo garantizadas por convenios de derechos intelectuales de autor.

Cuantos apoyan el sistema Eureka 147 han hecho mucho por mejorar la tecnología y este sistema está cobrando fuerza como norma internacional. Pero es difícil prever que se pueda llegar a una aceptación mundial de esta tecnología. Muchos países asiáticos de la zona del Pacífico están indecisos y hay poco interés por Eureka 147 por parte de Estados Unidos y los países latinoamericanos. El problema es que las innovaciones de Eureka 147 pueden aportar las ventajas de la radiodifusión digital sin establecer los mismos límites de flexibilidad propios de los proyectos actuales. ●

● artesanal

● abierto

● caliente

FM 88.7 MHz
LA TRIBU

un atentado cultural en los '90

FM LA TRIBU • 88.7 MHz
Lambaré 873 (1185) Buenos Aires
Argentina • Tel/Fax: (54-1) 865-7554

Piercing Social Analysis

Some behaviors scream. But what do people hear? How do they judge? What's real? In other words, how do stereotypes and language skills affect perceptions of intelligence, social class and behavior? We make snap judgements all the time. But, if you're looking for penetrating insights about everyday life, individuals and societies large and small around the globe, there are two places to start.

Sociological Abstracts (SA) and Social Planning/Policy & Development Abstracts (SOPODA)

Our data are drawn from more than 2,000 serials from 35 countries, along with books, conference papers, book and other media reviews and dissertations.

You'll find the piercing social analysis that gets beneath the fashion and under the skin.

sociological abstracts

P.O. Box 22206 San Diego, CA 92192-0206
619/695-8803 Fax: 695-0416
Internet: socio@cerfnet.com
User Assistance: 800/752-3945

The SA Abstracts, SA and SOPODA Abstracts (SA), Social Planning, Policy & Development Abstracts (SOPODA) and the SA and SOPODA are CD-ROMs. Products are available in print, online from Knight Ridder, DMDI, CICIC and on a CD-ROM from SilverPlatter, EBSCO and OnLine on magnetic tape via SA Direct. Documents are available via SOCIOLOGY Express: 800-313-9900, 415/259-5017 Fax: 415-259-5018, email: socinfo@elsa.ucsd.edu